



FEMM_PV(2009)0929_2

PROTOKOLL

Sitzung vom 29. September 2009, 15.00 bis 18.30 Uhr,
und 30. September 2009, 9.00 bis 12.30 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Dienstag, 29. September 2009 um 15.13 Uhr unter dem Vorsitz von Eva-Britt Svensson, Vorsitzende, eröffnet.

1. Annahme der Tagesordnung FEMM_OJ (2009)0929v02.00

Die Tagesordnung wird in der aus diesem Protokoll hervorgehenden Fassung angenommen.

2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom:

01/09/2009 PE 428.003v02.00
Das Protokoll wird genehmigt.

3. Mitteilungen des Vorsitzenden

- Elena Mainardi, Verwaltungsrätin im FEMM, wechselt zu COBU;
- die Mitglieder des FEMM sind eingeladen, am 12. Oktober 2009 von 18.00 bis 19.00 Uhr an der AFET-Sitzung teilzunehmen, wenn Dr. Asha-Rose Migiro, stellvertretender Generalsekretär der Vereinten Nationen, anwesend sein wird.

4. Benennung der EP-Kandidaten in das Experten-Forum des Europäischen Instituts für Gleichstellungsfragen – Anhörung der Experten

FEMM/7/00908
Selbstvorstellung der Kandidaten
Aussprache

*15.00 Uhr Liz Kelly - Vorstellung

Es sprechen: Izaskun Bilbao Barandica, Marije Cornelissen, Edit Bauer, Eva-Britt Svensson, Tadeusz Cymański, Silvia Costa

*15.30 Uhr Nicoleta Bitu - Vorstellung

Es sprechen: Livia Járóka, Anna Záborská

*16.00 Uhr Ginevra Conti Odorisio - Vorstellung

Es sprechen: Antonya Parvanova, Silvia Costa, Eva-Britt Svensson

*16.30 Uhr Lissy Groener - Vorstellung

Es sprechen: Iratxe García Pérez, Emine Bozkurt

*17.00 Uhr Miren Arantza Madariaga Aberasturi - Vorstellung

Es sprechen: Marije Cornelissen, Antonya Parvanova, Emine Bozkurt, Izaskun Bilbao Barandica

*17.30 Uhr Willem Ruygrok - Vorstellung

Es sprechen: Emine Bozkurt, Eva-Britt Svensson, Edit Bauer, Marije Cornelissen, Christa Kläß

5. Beseitigung der Gewalt gegen Frauen

FEMM/7/00909

QO - PE 428.248v03.00

QO - PE 428.251v03.00

Prüfung und Annahme von zwei mündlichen Anfragen mit einem mündlichen Änderungsantrag

Es sprechen: Barbara Matera, Iratxe García Pérez, Nicole Sinclair, Silvia Costa

Beschluss

Die mündlichen Anfragen an den Rat und die Kommission werden angenommen.
Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 12. Oktober 2009, 12.00 Uhr.
Annahme vorgesehen für den 4. November 2009

6. Beseitigung der Gewalt gegen Frauen

FEMM/7/00917

RE - PE 428.239v02.00

Dieser Punkt wird zusammen mit Punkt 5 behandelt.

Die Sitzung wird um 18.25 Uhr unterbrochen und am Mittwoch, 30. September 2009, um 9.00 Uhr unter dem Vorsitz von Eva-Britt Svensson (Vorsitzende) wieder aufgenommen.

7. Sitzung der Koordinatoren

Beschluss

PE429.566v03-00

2/11

PV\794199DE.doc

Ergebnisse der Sitzung der Koordinatoren siehe Punkt 13.

Die Sitzung wird um 10.30 Uhr unter dem Vorsitz von Eva-Britt Svensson (Vorsitzende) wieder aufgenommen.

8. Auswirkungen der Finanzkrise auf die Gleichstellung von Mann und Frau

FEMM/7/00912

Aussprache

Es sprechen: Osnat Lubrani (Director of the UN Development Fund for Women - UNIFEM Brussels Office), Zita Gurmai, Eva-Britt Svensson, Livia Járóka, Antonia Parvanova, Edit Bauer, Gesine Meissner, Elisabeth Morin-Chartier, Silvia Costa

9. Gleichstellung und Vereinbarkeit von Rechten und Pflichten im Berufs- und Familienleben

FEMM/7/00911

QO - PE 428.264v01.00

QO - PE 428.263v01.00

Prüfung und Annahme von zwei mündlichen Anfragen

Es spricht: Elisabeth Morin-Chartier

Beschluss:

Die mündlichen Anfragen an den Rat und die Kommission werden angenommen.
Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 8. Oktober 2009, 12.00 Uhr
Annahme vorgesehen für den 4. November 2009

10. Gleichstellung und Vereinbarkeit von Rechten und Pflichten im Berufs- und Familienleben

FEMM/7/00918

RE - PE 428.244v01.00

Dieser Punkt wird zusammen mit Punkt 9 behandelt.

11. Ein Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts im Dienste der Bürger

FEMM/7/00823

RE - PE 428.280v01.00

Berichterstatterin: Teresa Jimenez-Becerril Barrio

Einführung durch Magnus Graner (Staatssekretär im schwedischen Ministerium für Justiz und Inneres) und Minna Ljunggren (Staatssekretärin im schwedischen Ministerium für Asyl und Migration), schwedischer Ratsvorsitz

Aussprache

Es sprechen: Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Antigoni Papadopoulou, Britta Thomsen, Eva-Britt Svensson

Prüfung eines Entschließungsantrags

Es sprechen: Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Eva-Britt Svensson, Silvia Costa, Kommission

Beschluss

Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 5. Oktober 2009, 12.00 Uhr.

12. Vorstellung der Arbeit der Fachabteilung Bürgerrechte und konstitutionelle Angelegenheiten

FEMM/7/00919

Aussprache

Es sprechen: Eva-Britt Svensson, Marije Cornelissen, Silvia Costa

13. Mitteilungen des Vorsitzenden zu den Empfehlungen der Koordinatoren

Beschluss

Siehe separates Dokument.

14. Verschiedenes

15. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

(Außerordentliche Sitzung)

19. Oktober 2009, 19.00 bis 20.30 Uhr

Straßburg

16. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

4. November 2009, 9.00 bis 12.30 Uhr

4. November 2009, 15.00 bis 18.30 Uhr

Brüssel

Schluss der Sitzung: 12.25 Uhr.



Committee on Women's Rights and Gender Equality

Coordinators' and Bureau meeting

Wednesday, 30 September 2009, 09.00 - 09.45

Brussels, ASP 3G2

Results

1. Adoption of draft agenda

Adopted without changes.

2. Chair's announcements

- Commissioner Ferrero-Waldner is not available to come to the FEMM Committee on 4 November.
- Indicative timetable and procedure for the confirmation hearings of the new Commissioners.

3. Appointment of rapporteurs and draftsmen

3.1 Legislative/non-legislative reports

- **Communication from the Commission to the EP, the Council, the EESC and the Committee of the regions: Dealing with the impact of an ageing population in the EU (2009 Ageing Report)- COM(2009)180 final - (lead committee EMPL) - (EM)**

Decision taken: EPP rapporteur. The title of the report will be "The role of women in an ageing society".

3.2 Opinions

- **Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of**

Decision taken: *S-D drafts person*

3.3 Documents for information

- **COM(2009)409 Final - Report from the Commission to the European Parliament and the Council: Report on the application of Directive 2002/73/CE of the European Parliament and the Council of 23 September 2002 modifying the Directive 76/207/CEE of the Council related to the implementation of the principle of Equal treatment between men and women in regard of employment accessibility, training and professional promotion and working conditions (ZP)**

Decision taken: *No report.*

4. Designation of members of the Experts' Forum of the European Institute for Gender Equality (EM)

Decision taken:

Full Members: Ms Liz KELLY, Ms Willem RUYGROK

Substitute Members: Ms Miren Arantza MADARIAGA ABERASTURI, Ms Lissy GRÖNER

The Chair will recommend the selected candidates to the Conference of Presidents, who shall appoint them. The President of the EP will communicate the decision to the Gender Institute.

5. Work programme until December 2010 (SM)

5.1 Public Hearings

Decision taken:

- ***Towards a new EU strategy for gender equality***
- ***2010 EU Year against Poverty and Social Exclusion - How poverty affects women in the EU***
- ***Social integration of women belonging to ethnic minority groups***

The decision on a fourth subject for Public Hearings was postponed to the following meeting.

5.2 Delegation visits

Decision taken:

- *Participation in the EC delegation to the 54th session of the Commission on the Status of Women (CSW) in New York (max 8 Members - in principle 2/4 March 2010 travel excluded)*
- *Visit to Budapest in preparation to the Hungarian Presidency, first semester 2011 (max 6 Members - autumn 2010)*
- *Visit to Reykjavic to learn about the country gender equality legislation in the context of possible accession to the EU*
- *Visit to the European Institute for Gender Equality in Vilnius (max 3 Members outside annual quota - May/June 2010)*
- *Meetings with representatives from the Belgian government and from the Belgian Parliament in preparation to the Belgian Presidency (second semester 2010) could be organised in Brussels in the spring 2010 without a formal delegation visit*

5.3 Own-initiative reports - Decision taken: Postponed

5.4 Invitation to high level personalities - Decision taken: Postponed

5.5 Subject of the 2010 International Women's Day

Decision taken: Violence against women

5.6 Studies/briefing notes - Decision taken: Postponed

5.7 Other issues - Decision taken: Postponed

6. Composition of FEMM delegations (SM)

Decision taken: Postponed

7. NGOs and other organisations to be invited at one of next FEMM meetings (ZP)

Decision taken: Coordinators were invited to send proposals for priority NGOs to be invited at one of next FEMM meetings by 7 October at 12 noon.

8. Opinion on trafficking - Results of the Conference of Committee Chairs (CF)

Decision taken: Postponed

9. Any other business

Invitation by the Interparliamentary Union (IPU) for two Members of Parliament to participate to the 7th Information Seminar on Parliaments and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) taking place in Geneva on Thursday, 22 October 2009.

Decision taken: Postponed

10. Points for information

The file included:

- **Preliminary draft programme delegation visit to Madrid (4-6 November 2009) (MSz)**

Decision taken: Coordinators were invited to send comments/suggestions in writing by 7 October at 12 noon.

- **Comitology measures received (CF)**
- **Letter to President Buzek on the issue of the gender balance of the future Commission.**
- **Procedure and deadlines for compromise amendments, split votes and oral amendments**

11. Next meeting

- **Brussels, date tbc (extraordinary meeting)**
- **Brussels, 4 November**

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Eva-Britt Svensson (P), Livia Járóka (1VP), Elisabeth Morin-Chartier (3VP) /2, Barbara Matera (4VP) /1,
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková/1, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Ilda Figueiredo/1, Iratxe García Pérez/1, Zita Gurmai/2, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin/1, Siiri Oviir, Antonia Parvanova, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska/2, Marc Tarabella/1, Britta Thomsen/2, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Izakun Bilbao Barandica, Lena Ek/1, Cornelia Ernst/2, Rosa Estarás Ferragut, Sandra Kalniete/2, Christa Kläß/1, Kartika Tamara Liotard/1, Antigoni Papadopoulou/2, Joanna Senyszyn, Gesine Meissner/2

187 (2)
Albert Deß/2, Peter Jahr/2
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přitomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 29.9.2009
(2) 30.9.2009

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozváni předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Gnaedinger /2, Ostertag/2 (Employment and social policy)</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Brennan Mary (Secr. gener.), Josson Sophie, Bellander Ingrid/1, Maresi Andrea/1, Guirao Marisol/1, Aujean/2, Muellensiefen/2, Roberts/2</p>
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>
<p>Rybak/2 (EP), Flatley/2 (EP), Tsonos Effy/1 (EP), Andrej Auersperger Matic/1 (EP), Nunoa Salaverria Itxaso/1 (ALDE-EP), Boffa/2 (EP), Neumaier/2 (Bayer. Vertretung), Antolin/2 (WIDE Network), Bach/2 (EWL), Kartusch/2 (UNIFEN), Conde/2 (UNIFEM), Hoffmann/2 (UEAPME), Meresur/2 (PODS), Sophie/2 (AEDH), d'Ursel/2 (NWEF), Guebin/2 (AS France), Flatley/2 (EP)</p>

<p>Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>	
<p>Pruvot, Linsmeau, Luise, Van Geel,</p>	
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat grupi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat</p>	
<p>PPE-DE S&D ALDE: ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI</p>	<p>Vahl, Laera Linden Jonsten, Pozzobon Dimitrova Healy Horstkoetter Bjork, Dahlstroem Berit</p>

Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd preśdennika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretæri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO GD COMM DG PERS GD INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Eriksson Eeva, Van de Peer Ayla Cicek
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Magnano Sabina (HoU), Falk Carolina, Elena Mainardi, Malgorzata Szlendak, Zoltan Pethö	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Chamberlain Anna, Slunečková Zuzana	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Fonctionar/Úradník/Urädnik/Virkamies/Tjänsteman